

مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد

مجموعة

رونو

لا تسامح

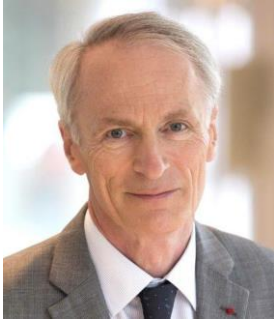
ببساطة هذا هو شعارنا غير القابل للنقاش الذي ينطبق على كل المتعاونات والمتعاونين لمجموعة رونو، عندما يتعلق الأمر بموضوع الفساد.

بما أن مجموعتنا هي من الموقعين على الميثاق العالمي للأمم المتحدة الذي يدعو المؤسسات "للعمل ضد الفساد في شتى أشكاله"، هناك التزام طبيعي على المجموعة للعمل على الوقاية من الفساد والكشف على أي محاولة رشوة ومتاجرة بالنفوذ، في إطار علاقاتها مع مختلف أطرافها المعنية. ولكن بالنظر إلى تاريخنا، والقوة الرمزية لعلامتنا ومنظوريتنا الواسعة، فإن واجبنا للتخلي بالاقتدائية يفرض نفسه بشكل أكبر.

إن فكرة التطور المسؤول هي راسخة في صميم سبب وجودنا. البصيرة وروح المسؤولية والأخلاقيات هي جوانب ملزمة لكل واحد منا. من واجبنا أيضا أن نقيس التكلفة المرتفعة بشكل خاص، سواء الاقتصادية أو الاجتماعية أو المتعلقة بالسمعة، المترتبة عن أي خرق للنزاهة.

قامت مجموعة رونو بإعداد ميثاق الأخلاقيات والذي ستنتم إعادة صياغته في السداسي القادم. هذا الميثاق هو حجر الزاوية لسياستنا للأخلاقيات والامتثال وستكمله مدونة قواعد السلوك المفصلة بشكل جيد، والتي تم تحديثها من أجل إلهام سلوك كل واحد منا، في إطار سعي هاجسي لبلوغ النزاهة.

إننا نعتمد على مثاليكم، وهو شرط ضروري، في السعي لتحقيق أداء مستدام ومسؤول لمجموعة رونو.



جون دومينيك سينار
رئيس مجلس الإدارة



لوكا دي ميو
المدير العام

01 لماذا مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد؟

- 07 • التزامات مجموعة رونو
- 07 • المخاطر على المؤسسة وعلى المتعاونين
- 08 • أهداف مدونة قواعد السلوك
- 08 • مراعاة مدونة قواعد السلوك
- 08 • القواعد المحلية للسلوك

02 أشكال الفساد

- 10 • جنحة الرشوة
- 11 • جنحة المتاجرة بالنفوذ

03 إشارات التحذير ووضعيات الخطر

- 14 • تضارب المصالح
- 15 • الهدايا والدعوات
- 17 • دفعات التسهيل
- 18 • إعارة السيارات
- 19 • شركات العلامة
- 20 • عمليات رعاية الآداب والعلوم
- 21 • عمليات تمثيل المصالح
- 22 • العلاقات من شركاء الأعمال
- 23 • القيود المحاسبية
- 23 • عمليات الاندماج والشراء

04 المواجهة

- 25 • آلية الإنذار المهني
- 26 • عملية تقييم الغير
- 26 • التكوين
- 26 • شبكة الإنترنت الداخلية
- 26 • شبكة الأخلاقيات والامتثال
- 26 • أشخاص الاتصال

لماذا مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد ؟

01

لماذا مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد؟

الاقتصادية (المسمى "سابان 2")، فضلا عن قوانين وتنظيمات مكافحة الفساد المنطبقة عليها. يفرض قانون سابان 2 تنفيذ خطة للوقاية والكشف على الرشوة والمتاجرة بالنفوذ، مهيكلة حول الإجراءات الثمانية التالية:

- مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد،
- آلية الإنذار المهني،
- خريطة مخاطر الفساد،
- إجراءات تقييم الغير، الزبائن والموردين،
- إجراءات المراقبات المحاسبية،
- برنامج التكوين والتوعية،
- نظام تأديبي خاص،
- مراقبة وتقييم تنفيذ البرنامج.

□ ما هي المخاطر على المؤسسة والمتعاونين؟

بالنسبة لمجموعة رونو:

بالنسبة للمؤسسة، توجد عقوبات لغرامات معتبرة بالإضافة إلى إجراءات نشر، حظر للمشاركة في عطاءات في صفقات عمومية في فرنسا أو في الخارج، استحالة تقديم دعوى عامة للتوفير وعواقبها الوخيمة على سمعتها، ونشاطها ووضعيتها المالية (مثلا: فقدان تقييم البورصة، فقدان الزبائن والشركاء، ...)

بالنسبة للمسيرين والمتعاونين:

بالنسبة للمسيرين والمتعاونين، فبالإضافة إلى العقوبات التأديبية المرتبطة بعدم احترام هذه المدونة، هناك عقوبة حبس لعدد من السنوات بالإضافة إلى غرامة مالية معتبرة، ومصادرة أموال والحرمان المحتمل من الحقوق المدنية.

أي فعل فساد أو متاجرة بالنفوذ مرتكب من متعاون لا يمكن اعتباره مرتكبا لمصلحة و/أو لحساب مجموعة رونو ولا أي من شركاتها.

إن قوة مجموعة رونو، هي قبل كل شيء الالتزام اليومي لكل متعاونينا، في كل أنشطتهم، برقية القيم المشتركة التي تسهم في الحفاظ على روابط الثقة، الشفافية والمسؤولية، وهي عوامل أساسية لضمان استدامتها.

ثقافة النزاهة هذه، التي يؤكد عليها ميثاق الأخلاقيات ومبرر وجودنا، تشكل جزءا لا يتجزأ من صميم مجموعة رونو. وهي تحول حياة المؤسسة إلى مغامرة بشرية تخدم طموحات مستدامة.

تجتهد مجموعة رونو بمكافحة كل أشكال الفساد بكل فعالية واجتهاد في إطار علاقاتها مع مختلف الجهات المعنية. في هذا الصدد، انضمت المجموعة إلى الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

تشكل الرشوة والمتاجرة بالنفوذ في الواقع مساسا بالنزاهة تنتج عنه آثار اقتصادية واجتماعية بتكلفة مرتفعة جدا. حسب تقدير صندوق النقد الدولي، تصل التكلفة السنوية فقط لأفعال شبيهة بالرشاوي إلى حوالي 1.500 إلى 2.000 بليون دولار (حوالي 2% من ناتج الدخل العام العالمي).

على المستوى الأوروبي، ترتفع التكلفة السنوية للفساد إلى 900 بليون يورو، أي 6.3% من ناتج الدخل العام الأوروبي، حسب دراسة للبرلمان الأوروبي.

بالتالي يمكن أن يكون للرشوة والمتاجرة بالنفوذ آثار بالغة الخطورة على عمل وتطور المؤسسة.

لذلك هناك واجب ملقى على كل واحد منا بتربية ثقافة النزاهة هذه، والتي تعتبر الوسيلة التي تضمن الأداء المستدام لمجموعة رونو.

□ ما هي التزامات مجموعة رونو في مجال مكافحة

الرشوة والمتاجرة بالنفوذ؟

يجب على كل الشركات التابعة لمجموعة رونو، سواء في فرنسا أو في الخارج، الامتثال بالقانون الفرنسي المتعلق بالشفافية، مكافحة الفساد وعصرنة الحياة

01. لماذا مدونة قواعد السلوك لمكافحة الفساد؟

القوانين الأجنبية:

أداة عملية تسمح باتخاذ القرار الأكثر ملائمة للظروف.

فضلا عن ذلك، يمكن أن تتم معاقبة بعض أفعال الرشوة أو المتاجرة بالنفوذ بقوانين أجنبية يصل مداها إلى ما وراء الحدود.

في حالة وجود صعوبة في تفسير هذه الوثيقة، ندعو كل متعاون إلى تبادل الرأي مع زملائه، مسؤوله الأعلى، المنسق القانوني المحلي، وفي المقام الأول، منسق أو مراسل الأخلاقيات والامتثال لوظيفته أو للبلد الذي ينتمي إليه.

هذا يعني أن أي فعل رشوة أو متاجرة بالنفوذ مرتكب من مسير أو متعاون من مجموعة رونو، أينما كان يتواجد، قد يشكل مخالفة من منظور قوانين أجنبية، على سبيل المثال القانون البريطاني لمكافحة الرشوة أو القانون الأمريكي لمكافحة ممارسات الفساد الأجنبية. بالتالي يمكن أن يشكل مخالفة حسب منظور القانون الفرنسي وقانون أجنبي.

□ مراعاة مدونة قواعد السلوك

تنطبق مدونة قواعد السلوك هذه على كل العمال الذين يربطهم عقد عمل مع مجموعة رونو، مهما كان مستواهم في السلم الهرمي، موقعهم الجغرافي والجهة التي يتبعونها.

□ ما هي أهداف مدونة قواعد السلوك هذه؟

تسرد مدونة قواعد السلوك هذه التزامات مجموعة رونو فيما يتعلق بمكافحة الفساد وتسهم في نشر ثقافة المجموعة المتعلقة بالأخلاقيات. في هذا الصدد فهي:

- توضح ما هو الفساد، تحدياته، أشكاله ومخاطره،
- تقدم أمثلة على وضعيات يمكن أن يحدث فيها فساد، وإشارات الإنذار الأكثر شيوعا المطبقة من أجل تحديده،

القواعد المحلية للسلوك لمكافحة الفساد
لا يمكن لمدونة قواعد السلوك هذه أن تأخذ في الحسبان كل متطلبات التشريعات المحلية، والتي تنطبق فقط عندما تكون تقييدية أكثر بالمقارنة مع القواعد التي تفرضها المؤسسة.

- يعرض السلوكيات المتطلب اعتمادها والإجراءات الواجب مراعاتها من أجل الوقاية منه بشكل أفضل ومعالجته عند حدوثه،
- يوجه نحو الإجراءات المفصلة والمهام الخاصة التي من شأنها مساعدة كل متعاون في حالة أي شك.

عند الاقتضاء، يمكن للمتعاونين الاتصال بمراسلهم المحلي المختص بالأخلاقيات والامتثال حول امتداد وعواقب هذه الخصوصيات المحلية.

هذا المرجع ليس كامل بسبب تنوع وتعدد الوضعيات التي يمكن مصادفتها في الميدان. ومع ذلك فهو يشكل

أشكال الفساد 02

02 أشكال الفساد

تقتضي الوقاية والكشف على الفساد أن نعرف بشكل خاص المخالفات الرئيسية التي تجسد هذا الخطر.

□ ما هي جنحة الرشوة؟

جنحة الرشوة ليست سوى مظهر من مظاهر المساس بالنزاهة. وهذا المساس بالنزاهة يمكن أن يكتسي العديد من الأشكال مثل المتاجرة بالنفوذ الذي سيتم شرحها في مرحلة لاحقة.

يمكن أن تكون الرشوة ارتشاء أو رشو

تكون الرشوة ارتشاء عندما ينتهز شخص ما وظيفته ويطلب و/أو يقبل، بشكل مباشر أو غير مباشر، هبات، وعود أو امتيازات من أي نوع كانت، بغية أداء أو الامتناع عن أداء عمل من نشاطه أو وظيفته. يصنف هذا الشخص بأنه مرتشي.

مثال: يطلب موظف مبلغا من المال من متعاونين مقابل المصادقة على سيارات.

يمكن أن تكون الرشوة عامة أو خاصة

- تكون الرشوة عامة عندما يكون المرشحي موظفا عاما، بمعنى:
- أي شخص مؤتمن بسلطة عمومية (موظف دولة أو جماعة عمومية محلية أو إقليمية)،
 - أي شخص مكلف بمهمة خدمة عمومية (خاصة شخص موظف من طرف مؤسسة عمومية أو جمعية ممولة أساسا من أموال عامة)،
 - أي شخص مكلف محليا بعهددة انتخابية (رئيس بلدية، برلماني، ...)،
 - أي شخص موظف من منظمة عمومية دولية،
 - أي شركة تحوز فيها الدولة أو جهة عمومية على أسهم أو مشاركة.

في بعض الظروف، يمكن أن يعتبر أيضا كفعل رشوة من موظف عام، مجرد تمكين أشخاص متدخلين لحساب موظف عام أو أقرباء موظف عام للاستفادة من امتياز.

وتكون الرشوة خاصة، عندما لا يكون المرشحي موظفا عاما.

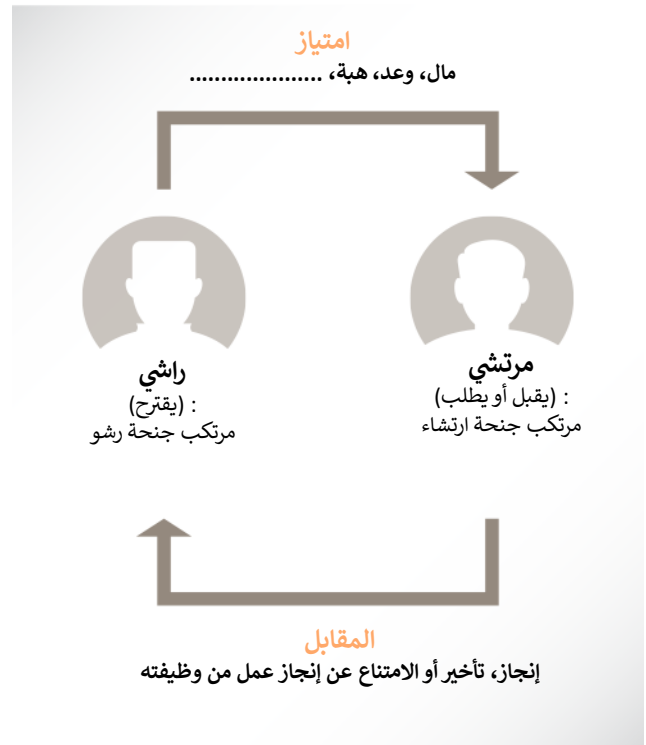
العقوبات في فرنسا

مجرد تقديم اقتراح أو وعد هو كافي لتحميل المسؤولية حتى وإن لم يتبع ذلك أفعال.

في فرنسا، تعاقب الرشوة الخاصة بعقوبة حبس 5 سنوات وغرامة 500.000 يورو. أما عقوبة الرشوة العامة فهي 10 سنوات حبس وغرامة واحد مليون يورو.

يمكن رفع مبالغ هذه الغرامات إلى ضعف الربح الناتج من المخالفة. لمعرفة العقوبات المنطبقة في بلدك، يمكنك التقرب إلى منسك القانوني المحلي.

المخطط البياني للرشوة



ما هي جنحة المتاجرة بالنفوذ؟

بعض التشريعات، على سبيل المثال تشريعات فرنسا، البرازيل وإسبانيا، تميز بين مخالفة الرشوة ومخالفة المتاجرة بالنفوذ. بينما قوانين أخرى، مثل قوانين الولايات المتحدة الأمريكية لا تميز بينهما.

الفارق بين الرشوة والمتاجرة بالنفوذ

الفارق الرئيسي بين الرشوة والمتاجرة بالنفوذ يتمثل في عدد الأشخاص المتورطين في ارتكاب المخالفة.

تتطلب الرشوة وجود راشي ومرتشي. يستغل المرتشي سلطته لصالح الراشي.

وتقتضي المتاجرة بالنفوذ وجود طرف ثالث يستغل نفوذه لدى صانع القرار، لفائدة المستفيد من القرار.

العقوبات في فرنسا

مثل الرشوة، مجرد تقديم اقتراح أو وعد يكفي لتشكيل المخالفة.

في فرنسا، العقوبات هي مشابهة للعقوبات المحددة للرشوة.

مثلها مثل الرشوة، ينبغي التمييز بين المتاجرة بالنفوذ عرضا وقبولا

تكون المتاجرة بالنفوذ قبولا عندما يطلب شخص أو يقبل امتيازاً من أجل استعمال نفوذه، الفعلي أو المفترض، بشكل مباشر أو غير مباشر، بغية الحصول على قرار ملائم للشخص الذي منحه هذا الامتياز.

مثال: يطلب وزير وظيفة لابنته مقابل تشريف الشخص القابل بوسام.

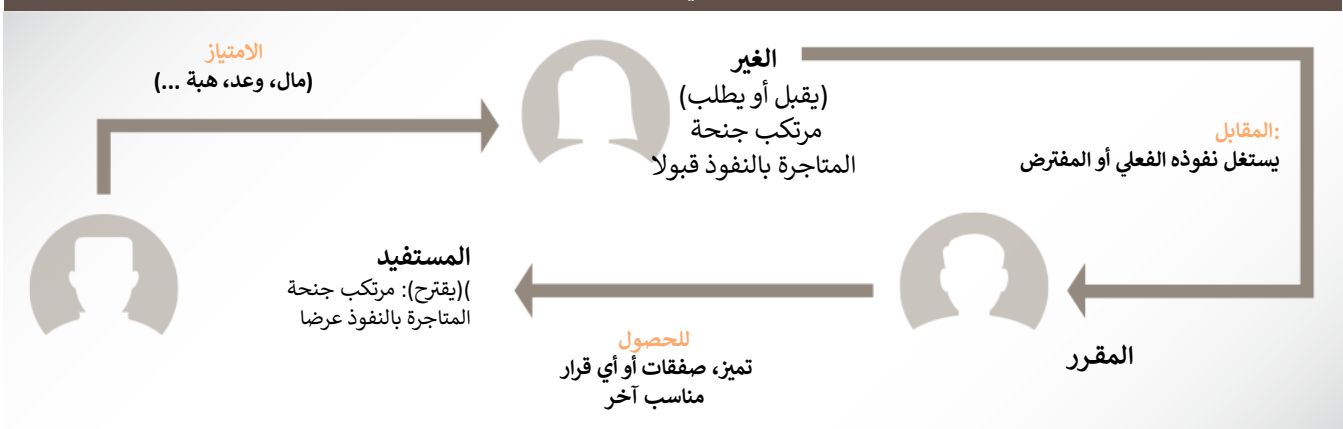
تكون المتاجرة بالنفوذ عرضا عندما يقترح شخص ما امتيازاً لشخص آخر، أو يستجيب لطلبات هذا الأخير، حتى يستغل نفوذه، الفعلي أو المفترض، بشكل مباشر أو غير مباشر، بغية الحصول على قرار مناسب.

مثال: يعطي مقاول مبلغاً من المال إلى موظف حتى يؤثر هذا الأخير على منح صفقة عمومية لصالح شركة ابن عم المقاول.

تنبيه:

الرشوة والمتاجرة بالنفوذ هي ممنوعة بتاتا حتى وإن تم القيام بهما لفائدة المؤسسة ومن دون مقابل مباشر أو غير مباشر للمتعاون.

المخطط البياني للمتاجرة بالنفوذ



03

إشارات الإنذار ووضعيات الخطر

03 إشارات الإنذار ووضعيات الخطر

□ الوضعيات التي من شأنها أن تؤدي إلى أفعال فساد

إذا كانت مخاطر فساد قد تحدث في أي وقت في الحياة المهنية، إلا أن هناك ظروف يكون وقوع هذه المخاطر مرجحاً بشكل أكبر.

في إطار أنشطة مجموعة رونو في فرنسا وعلى المستوى الدولي، تم تحديد هذه الوضعيات باستعمال خريطة مخاطر الفساد.

وهي الوضعيات العشرة التالية:

- تضارب المصالح
- عرض أو قبول هدايا ودعوات
- دفعات التسهيل
- إعارة السيارات
- شراكات العلامة
- عمليات رعاية الآداب والعلوم
- عمليات تمثيل المصالح
- العلاقات مع شركاء الأعمال
- القيود المحاسبية
- عمليات الاندماج والشراء

هذه الوضعيات هي مفصلة بشكل مسهب مع تقديم نصائح عملية تسمح لك بحماية نفسك وحماية المؤسسة من مخاطر الرشوة والمتاجرة بالنفوذ.

تعتمد مراقبة هذه الوضعيات على عدد من العوامل، مثل الموقع الجغرافي وطبيعة علاقة الأعمال.



في هذا الجزء، سنتطرق إلى إشارات الإنذار التي يجب أن تستدعي تدخلنا عند مصادفتها. ثم نقدم تفصيلاً لمختلف الوضعيات في الحياة المهنية التي يحدث فيها الفساد.

□ إشارات الإنذار

يجب اعتبار الممارسات والسلوكيات الموصوفة أدناه أموراً غير عادية في حياة الأعمال. في حالة مصادفتها، يجب أن تكون حذراً، وأن تخبر مسؤولك الأعلى بهذه الوضعية من دون تأخير.

أي تقصير في الشفافية وقابلية المتابعة في المعاملات، النفقات وكشوف العمليات;

أي طلب للتكفل بالنفقات نقداً و/أو بتوثيق غير كافي، لدفعات من دون مرجع لفاتورة أو طلبية/

أي طريقة للدفع غير منصوص عليها تعاقدياً أو غير مألوفة: طلب تحويل إلى الغير أو في بلد آخر، طلب تغيير بعض كفيات الدفع ;

أي مقترح للجوء، من دون ضرورة ولا تبرير، إلى **وسطاء** ;

أي مقترح لامتياز و/أو طلب هدية نقداً أو عينا لإنجاز عمل أي شريك أعمال يقدم **فواتير مزورة أو وثائق مزورة أخرى** ;

أي عامل لمؤسسة أو موظف عام **يعطي انطبعا أنه يتصرف بمفرده**، خارج الهيكل أو التنظيم الذي ينتمي إليه،

أي طلب **لعمولات / أتعاب / تموين مبلغ مرتفع بالمقارنة** مع ممارسات السوق، من دون سبب موضوعي،

أي **رفض لتقديم شهادة خطية** بأنه يحترم القواعد القانونية لمكافحة الفساد;

أي طلب **لوظيفة** خارج نمط التوظيف الرسمي للمؤسسة، **لزميل أو عضو في العائلة**،

أي طلب دفع هبات إلى **مؤسسة خيرية** مقابل امتياز;

أي **معلومات سلبية تتعلق بسمعة** شخص طبيعي أو معنوي تقيم معه علاقة أعمال (مقال اتهام في الصحافة المحلية، إدانة سابقة بسبب مساس بالنزاهة،).

1 تضارب المصالح

مثال عن وضعية خطر:

يورد مورد قطع غيار إلى مصنع تابع لمجموعة رونو. ويتم فحص هذه القطع من متعاون يتضح أنه ابن عم المورد. يكتشف المتعاون أن بعض القطع هي معيبة.

يشرح المورد أن لديه مشكلة في الإنتاج وأن ذلك لن يحدث لاحقاً. يحاول أن يتم قبول توريده حتى يرضي ابن عمه.

حتى وإن كان للمتعاون علاقة عائلية مع المورد، يجب عليه أن لا يقبل هذا التوريد حتى لا يتم تحميله المسؤولية.

للمزيد من التفاصيل

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفك للرد على أي سؤال يتعلق بتسيير حالات تضارب المصالح.

إجراء تسيير تضارب المصالح.

من أجل الوقاية والمحافظة على صورة مجموعة رونو لدى أصحاب المصالح، علينا تجنب الوضعيات التي قد تكون فيها مصالحنا الخاصة متضاربة مع مصالح المؤسسة.

ليس من السهل التعرف على وضعية تضارب مصالح. وأفضل وسيلة لتحقيق ذلك هو أن نطرح على أنفسنا الأسئلة التالية:

• هل لدي صلة مميزة (عائلية، ودية أو مهنية) مع شريك الأعمال الذي أجري نقاشاً معه، أو أتفاوض معه أو لي علاقة أعمال معه؟

• هل يمكن أن تؤثر هذه الوضعية على حكمي وتقييمي، أو تبدو أنها تؤثر على القرارات التي أتخذها باسم الشركة؟

• هل أشعر بشعور الالتزام بسبب هذه العلاقة مع الغير؟

• هل سأصبح في حالة عدم ارتياح إذا اكتشف ذلك أحد زملائي؟ ماذا أفعل إذا علمت أن أحد أعضاء فريقتي أصبح في هذه الوضعية؟ كيف ينظر إلى هذه الوضعية من شخص من خارج مجموعة رونو؟

التواجد في وضعية تعارض مصالح ليس أمراً غير قانوني ويمكن أن يحدث في العديد من الحالات خلال الحياة المهنية. لكن حتى وإن كانت هذه الوضعية محتملة، إلا أنها قد تجعل من الصعب ممارسة صلاحياتنا بشكل غير محايد ومستقل.

بناء عليه، من الإلزامي التصريح بتضارب المصالح، حتى وإن كان محتملاً، من أجل السماح بإجراء تحليل معمق وبالتالي تجنب التواجد في وضعية صعبة. سيؤدي هذا الإجراء إلى معالجة سرية للوضعية من المسؤول الأعلى ومدير الموارد البشرية.



الهدايا والدعوات

2

إلى جانب المحظورات المبدئية سالفه الذكر، ينبغي مراعاة القواعد التالية عندما يكون محاورنا موظف عام أو متعامل خاص،

□ موظف عمومي

كل التشريعات تدين رشوة الموظف العام. في هذا السياق، يحظر أي عرض مخصص له.

كاستثناء من هذه القاعدة، يمكن قبول عرض لباقة إذا راعي الشروط التالية:

1. أن يكون بمبلغ رمزي (للتوضيح أكثر، اطلع على قائمة المبالغ المرخص بها لكل بلد)،
2. يراعي التشريع المنطبق،
3. أن لا يكون الغرض منه التأثير عليه أو الحصول على مقابل،
4. أن يكون قد حصل على ترخيص مسبق وخطي من المسؤول الأعلى.

يمكننا في بعض الأحيان عرض أو تلقي دعوات أو هدايا تهدف إلى التشجيع على إقامة علاقات مهنية جيدة

غير أن سلوكيات اللباقة والود هذه يمكن أن تشكل أو تعتبر كسلوكيات فساد لا تكون ممتثلة بالقواعد والمبادئ المحددة من مجموعة رونو أو من القانون.

تعني الهدية أي وسيلة دفع، إكرامية، امتياز، هدية أو خدمة معروضة أو يتم تلقيها، على سبيل المثال التكفل بنفقات رحلة أعمال، تقديم خدمات أو أعمال مجاناً وإعارة محلات.

الدعوات هي أي شكل من الفعالية، الترفيه (رياضي أو ثقافي، عطل، ...)، رحلة، إيواء أو وجبات مقدمة أو يتم تلقيها.

□ الحظر

من حيث المبدأ، يحظر دائماً عرض أو تلقي هدية أو دعوة تتم: من أجل التأثير على سلوك أو الحصول على مقابل من الغير، في شكل نقدي أو ما يكافئه (مثلاً شيك، هدايا)، في شكل دفعة تسهيلية (انظر 3 - دفعات التسهيل)، في فترة حساسة مثلاً فترة المناقصات أو تجديد عقد.

مثال على وضعية خطر:

يقترح متعاون لموظف عام مكلف بمنح ترخيص إداري أن يعيره سيارة مقابل قرار إداري موافق لرونو.

يجب عليه أن لا يقبل هذا العرض لأنه يشبه فعل رشوة موظف عام.



مثال على وضعية خطر:

خلال التفاوض على تجديد عقد، يتلقى متعاون مكلف بتحرير دفتر الشروط، عرضاً من أحد الموردين لمقعد لحضور مباراة نهائية رياضية.

ينبغي رفض هذا العرض خاصة وأنه تم عرضه خلال فترة حساسة مثل تجديد عقد.

2 الهدايا والدعوات

□ شخص عادي

بالنسبة للأشخاص الذين لهم صفة موظف عام، وحتى يتم قبول هدية أو دعوة، يجب أن تراعي المعايير التالية:

1. يجب أن يتم العرض أو الاستقبال في سياق مهني (لا تشمل أعضاء العائلة أو الأصدقاء) وأن تراعي التشريعات وقواعد الأخلاقيات لمجموعة رونو،
2. يجب أن تكون ظرفية،
3. يجب أن لا تتعدى قيمتها سعر وحدة أقصى قدره 60 يورو بالنسبة لبلدان منطقة اليورو (ملاحظة "للمزيد من التفاصيل، اطلع على قائمة المبالغ المرخص بها لكل بلد).

إذا كانت قيمة الهدية أو الدعوة تفوق المبلغ سالف الذكر، ينبغي الحصول على ترخيص مسبق وخطي من المسؤول الأعلى الذي سيسهر على ضمان قابلية المتابعة.

□ حالة الهدايا والدعوات في إطار فعالية ذات طابع تجاري، ترويجي أو اتصالات، منظمة من مجموعة رونو.

في هذه الحالة، ينبغي الرجوع إلى النظام الداخلي الخاص الذي تصدره المديرية (المديريات) المعنية خلال إطلاق كل عملية.

يجب أن يبين هذا النظام الداخلي الموضوع، البرنامج الزمني ومحتوى أيام الفعالية، كيفية الاستقبال والإقامة للأشخاص المدعويين، قيمة "الحزمة" المبرمج تقديمها إلى هؤلاء الأشخاص، معايير الدعوة بالنسبة للمدعويين الخارجيين والداخليين والميزانية الإجمالية المخصصة للعملية.

مثال لوضعية خطر:

ينظم متعاون فعالية لعرض منتجاته لبعض الزبائن المختارين، في نهاية الفعالية، يغادر كل مدعو حاملا معه كاتالوج المنتجات وقطعة منتج جلدي فاخر مكتوب عليها اسمه وقيمتها مئات اليوروهات.
يجب عليه أن لا يعرض هدايا بهذا المبلغ المرتفع لأن هذه الممارسة لا تراعي إجراء تسيير الهدايا والدعوات لمجموعة رونو.

مثال لوضعية خطر:

يتكفل متعاون يعطل مدير المشتريات لشركة زبونة وعائلته، مقابل وعد بالحصول على عقد جديد.
يجب عليه أن لا يقبل هذا العرض لأنه يشكل فعل فساد.

للمزيد من التفاصيل:

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفكم للرد على تساؤلاتكم واستفساراتكم حول تسيير الهدايا والدعوات.

إجراء تسيير الهدايا والدعوات.

سياسة الأسفار وسداد النفقات المهنية.

قائمة المبالغ القصوى المسموح بها من كل بلد هي متوفرة في شبكة الإنترنت الداخلية.
"أخلاقيات مجموعة رونو" خانة "الهدايا والدعوات"

أي متعاون يرغب في الحصول على سداد نفقات مهنية يجب عليه أن يراعي بالمطالبة فقط بتعويض المبالغ المرتبطة بشكل صارم بنشاطه.

ينبغي اتباع سياسة "الأسفار وسداد النفقات المهنية" التي توظف تسوية النفقات المترتبة في إطار التنقلات في فرنسا أو في الخارج و/أو النشاط العادي للخدمة.

3 دفعات التسهيل

مثال حول وضعية خطر:
يطلب متعاون من وسيطه الاعتيادي أن يقوم بتخليص جمركي عاجل لقطع غيار. ويشير له هذا الأخير أن هذا الأمر قد يستغرق العديد من الأسباب.

غير أن الوسيط يلتزم بالحصول على تخليص جمركي خلال 48 ساعة مقابل مضاعفة عمولته.

يجب عليه رفض هذا الاقتراح لأن ذلك يشكل دفع تسهيلي محظور..

الدفعات، حتى وإن كانت زهيدة، غير المستحقة، غير الرسمية، المقدمة لفائدة موظف عام لضمان أو التسريع من الإجراءات الإدارية المشمولة في صلاحياته الوظيفية (التخليص الجمركي لسلع، الحصول على تأشيرة، إصدار رخصة ...) هي محظورة.

من أجل تجنب هذا النوع من الوضعيات، من الضروري اتباع الإجراءات الإدارية بحذافيرها، حيث أنه من الممكن دفع رسوم إدارية إلزامية على الإنترنت.

في حالة طلب دفع غير مستحق أو شك حول طبيعة طلب دفع، يجب عليك لزاما ومسبقا الاستفسار من رئيسك الأعلى أو منسقك أو مراسلك للأخلاقيات والامتثال حول هذا الموضوع.

للمزيد من التفاصيل:

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت التصرف للرد على أي سؤال يتعلق بالدفعات التسهيلية..



من أجل تعزيز الشهرة والمنظورية الإعلامية لنماذج سيارات مجموعة رونو، يمكن إعارة السيارات التابعة للمجموعة مجاناً إلى بعد الأشخاص الغير (شخص طبيعي غير أجير في الشركة، شخص معنوي خاص أو عام).

- من أجل تجنب أي لبس، يجب أن تكون عملية إعارة السيارات مستوفية للشروط التالية:
- أن تندرج في إطار هدف ترويجي مشروع،
- أن تكون موضوع قرار رسمي متخذ مسبقاً طبقاً للإجراءات المحلية،
- أن تكون موضوع عقد مطابق للمعايير والإجراءات المحلية،
- أن تكون لمدة محددة.

ترسل كل إدارة معنية كل سنة تقرير تطبيقي إلى مديرية الأخلاقيات والامتثال المكلفة بمراقبة الإجراء.

مثال لوضعية خطر:

يرغب متعاون في الإعارة لمدة شهر لنموذج جديد من السيارة إلى ممثل شركة يحتمل أن تشتري أسطولاً من السيارات.

لم يحدد الممثل هل سيستعمل السيارة لأغراض شخصية أو سيتم استخدامها من المتعاونين والمستعملين المستقبليين المحتملين بغية اختبار هذا النموذج.

يجب التأكد من أن استعمال السيارة يتوافق بشكل صارم مع الأحكام المنصوص عليها في عقد الإعارة.

للمزيد من التفاصيل :

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفك

لأي سؤال أو استفسار يتعلق بإعارة السيارات.

إجراء إعارة السيارات إلى خارج المؤسسة.

إجراء الإعارة: اختبار إعلامي.

5 شركات العلامة

شركات العلامة "الرعاية" هي عقد تبحث من خلاله مجموعة رونو، أو إحدى علاماتها، للاستفادة بشكل مباشر من شهرة شريك (جمعية، عمل خيري...) لفعالية (بطولة...) أو سفير (رياضي معترف...) بغية الزيادة من منظورية و/أو قوة الجذب لعلاماتها ومنتجاتها.

في المقابل، تلتزم مجموعة رونو بتقديم الدعم المالي أو المادي للشركاء المذكورين، أو الفعاليات أو السفراء.

يجب أن لا يتم إنجاز هذه الشراكات من أجل الحصول في المقابل على امتياز غير مبرر (ربح شخصي، مقابل غير منصوص عليه في العقد...). يتفاقم هذا الخطر عندما يشترك في العمال موظف عام.

من أجل ضمان أن تراعي هذه العمليات القيم الأخلاقية لمجموعة رونو في كل البلدان الحاضرة فيها، يخضع اختيار الشركاء لقواعد محددة. وهذه القواعد هي مدرجة بشكل رسمي في مذكرة مصلحة. كما يجب مراعاة هذه القواعد بشكل صارم.

مثال لوضعية ذات مخاطر:

يقترح منتخب محلي لمتعاون لمجموعة رونو تنظيم عملية شراكة علامة مع مدينته مقابل وعد بشراء أسطول كبير من السيارات.

ينبغي رفض هذا المقترح لأنه يشكل محاولة فساد وإحالة الأمر على الفور إلى الرئيس الهرمي الأعلى.

للمزيد من التفاصيل:

مديريات الاتصال والتجارة هي تحت تصرفك حول موضوع شراكات العلامة

إجراء عملية TIM (تسيير نزاهة الغير)



6 عمليات رعاية الآداب والعلوم

مثال لوضعية ذات مخاطر:

يطلب ممثل جمعية من متعاون للمجموعة إبرام اتفاقية رعاية الآداب والعلوم بغية رعاية مشروع أبحاث علمية. تكتفي هذه الاتفاقية بالإشارة إلى أن مجموعة رونو ستشارك ماليا في المشروع، من دون تقديم تفاصيل حول موضوع الرعاية ولا شروط منح الهبة. غير أنه اتضح أن أحد أعضاء لجنة إدارة الجمعية، يمارس أيضا نشاط تمثيل مصالح لدى مؤسسة أوروبية.

الغرض من الرعاية ليس خيري في الواقع، بل الغرض منه هو التأثير للحصول على قوانين تنظيمية أوروبية تخدم شركات صناعة السيارات.

رعاية الآداب والعلوم هو دعم من دون مصلحة (هبة مالية، رعاية الكفاءات، ...) يقدم من طرف المؤسسة من دون مقابل أو من دون مقابل غير متناسب (حد أقصى 25 بالمائة من الهبة في فرنسا) إلى مؤسسة/جمعية أو جهة تمارس نشاط ذو مصلحة عامة وغير ربحي.

يجب أن لا تنجز هذه المبادرات لغرض الحصول على مقابل غير مستحق قد يتم اعتباره فعل فساد.

- من أجل تأمين العملية، يجب القيام بالإجراءات التالية مهما كانت طبيعة عملية رعاية الآداب والعلوم المبرمجة (في إطار شراكة المؤسسة أو خارجها):
- التأكد من أن العملية هي مطابقة لقواعد البلد الذي تنجز فيه وللمواضيع المؤهلة للرعاية،
- التحقق من نزاهة الهيئة المستفيدة،
- إخضاع العملية لعقد (اتفاقية رعاية الآداب والعلوم)،
- الحصول على مصادقة الاتفاقية من مختلف الفاعلين المعنيين،
- التأكد من مراعاة شروط منح الهبة وخاصة حسن تخصيص الأموال من خلال متابعة المشروع وميزانية،
- الاحتفاظ بالوثائق المتعلقة بالهبات لأغراض أي مراقبات محتملة،

نذكر أن مجموعة رونو لا تمويل الأنشطة السياسية ولا المؤسسات ذات الطابع الديني.

للمزيد من التفاصيل::

مديرية المسؤولية الاجتماعية والبيئية
تحت تصرفكم لأي استفسار يتعلق برعاية
الآداب والعلوم.

إجراء تسيير أنشطة رعاية الآداب والعلوم.



عمليات تمثيل المصالح

7

مثال عن وضعية ذات خطر:

يطلب محامي شريك من متعاون متكفل بعلاقات عامة أن يدفع له عمولة مالية كبيرة للتأثير على قرارات موظف مكلف بملفات السيارات الحرارية.

حتى وإن كان الغرض من هذا الطلب من مصلحة المؤسسة، ينبغي رفضه لأنه يشكل عمل متاجرة بالنفوذ.

للمزيد من التفاصيل :

مديرية الشؤون العامة هي تحت تصرفك لأي استفسار يتعلق بتمثيل المصالح..

قانون الأخلاقيات المخصص لأنشطة تمثيل المصالح.

يمكن تعريف تمثيل المصالح على أنه نشاط قانوني ومنظم الغرض منه هو التأثير على قرار عام وخاصة محتوى قانون أو فعل تنظيمي.

عندما يكون استعماله واضحا وشفافا، يمكن أن يسهم هذا النشاط في الأداء والشهرة الإيجابية للمؤسسة.

لذلك، يجب على كل شخص مدعو في إطار وظائفه لممارسة عمل تمثيل مصالح باسم مجموعة رونو، أن يراعي القواعد التالية:

- الامتناع عن تحريض أي شخص لمخالفة معايير السلوك المنطبقة عليه،
- الامتناع عن أي إجراء يهدف للحصول على معلومات أو قرارات بوسائل احتيالية،
- الامتناع عن إعطاء، بمقابل أو في أي شكل من المقابل، وثائق غير منشورة رسميا من المؤسسات،
- يجب التسجيل في سجلات تمثيل المصالح للمؤسسات، إن كان له مقتضى.

كل عمليات تمثيل المصالح يجب القيام بها بتنسيق وثيق مع مديرية الشؤون العامة، من أجل ضمان اتساق الإجراءات، في مراعاة للإجراءات القانونية وحسب الممارسات الأخلاقية البعيدة عن كل شبهة.

8 العلاقات مع شركاء الأعمال

مثال لوضعية ذات خطر:
ترغب جماعة عامة في شراء أسطول من السيارات وتطلق إجراء شراء عام ملائم. بالنظر إلى مستوى الخصم الضروري، يحصل الموزع من العلامة على مساعدة تجارية تفوق القواعد المعيارية. جزء من هذا المبلغ يستعمل لرشوة ممثل الجماعة العمومية المكلف بتسيير عملية الشراء من أجل الفوز بالصفقة.

للمزيد من التفاصيل:

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفك لتساعدك في تنفيذ هذا الإجراء.

إجراء عملية TIM (تسيير نزاهة الغير)،

قانون الأخلاقيات المخصص للتجارة،

قانون الأخلاقيات المخصص لعلاقات الموردين والمشتريات.

إجراء التسليم إلى الشخصيات المهمة

تتأكد مجموعة رونو من أن العلاقات مع شركائها للأعمال (الموردين، مزودي الخدمة، المقاولين من الباطن، الموزعين، الزبائن، ...) هي ممتثلة مع قواعدها في مجال الأخلاقيات والمطابقة.

لهذا الغرض، تتخذ الإجراءات التالية عند إعطاء الصبغة الرسمية للعلاقات وأيضا أثناء علاقة الأعمال:

- تقييم نزاهة الغير طبقا لإجراء TIM (عملية تسيير نزاهة الغير)،
- مراعاة الإجراءات والقواعد المعمول بها، خاصة في مجال بيع الأصول، اختيار الموردين، الموزعين، الموردين، أو أيضا الهبات، عمليات رعاية الآداب والعلوم، شركاء العلامة،
- الإدراج في العقود المبرمة مع الغير لشروط مكافحة الفساد التي تتيح بالخصوص فسخ الاتفاقيات المبرمة وتعليق أي عملية،

في حالة اللجوء إلى وسيط، بمعنى أي شخص مستقل (محامي، وكيل تجاري، ممثل....) يتصرف لحساب أو بناء على أمر مجموعة رونو لإبرام، تطوير أو تمديد أو النجاح في أعمال عن طريق اتصالات أو معلومات، ينبغي التحقق أيضا مما يلي:

- أن كل مكافأة متفق عليها هي شفافة وتتوافق مع خدمة شرعية وفعلية مقدمة لفائدة مجموعة رونو،
- أن خدمته دقيقة في محتواها ولكن أيضا الوسائل المستخدمة للوصول إليها. أدلة الخدمات المقدمة من هذا الوسيط يجب أن تكون محل المراقبة المناسبة للتأكد من حقيقة الخدمة.



9 القيود المحاسبية

9

تتوفر لدى مجموعة رونو معايير وإجراءات في مجال المراقبات المحاسبية والمالية المخصصة حتى لا تستعمل السجلات والكتيبات والحسابات لإخفاء حقائق تتعلق بالرشوة أو المتاجرة بالنفوذ.

في الواقع، الوثائق التي لا تكون موثوقة أو تم التلاعب فيها تشكل أدلة اتهام ضد مؤسسة متابعة لارتكاب هذه المخالفات.

من أجل التحقق من وثوقيتها، ينبغي الرجوع إلى قائمة المراقبات المحاسبية و دليل الممارسات المحاسبية الصحيحة.

تستهدف هذه المراقبات الخاصة بالخصوص عمليات رعاية الآداب والعلوم، رسوم المهام والاستقبال، منح الخصم، مشتريات الخدمات، وشركات العلامة.

في كل الأحوال، يتعين على كل متعاون يعطي موافقته، في إطار ممارسة مهامه، لدفع خدمة أو توريد سلعة، أن يتحقق من حقيقة الخدمة أو توريد السلعة.

مثال لوضعية خطر:

يقترح مزود خدمة لمتعاون الرفع من قيمة فاتورة خدمة ثم يتنازل له عن المبلغ الزائد للفاتورة ويطلب منه التدخل لصالحه خلال المناقصة القادمة.

يجب على المتعاون رفض هذه الممارسة التي تشكل عمل فساد.

للمزيد من التفاصيل:

مديرية المطابقة المالية هي تحت تصرفكم لأي سؤال يتعلق بهذا الموضوع.

قائمة المراقبات المحاسبية.

10 الاندماج والشراء

10

الاندماج-الشراء هي عمليات إستراتيجية معقدة قد يكون لإنجازها آثارا مالية، قضائية وعملياتية معتبرة

يمكن أن تتحمل مجموعة رونو المسؤولية عن أفعال جنحية مرتكبة من الشركات التي قامت بارتكابها.

من الضروري القيام بتدقيق وتحريات لمكافحة الفساد للشركات المستهدفة قبل الإقدام على أي عملية اندماج أو شراء.

يفهم من عمليات التدقيق والتحري هذه كإجراءات متخذة من أجل التحقق ما يلي:

- من جهة، تحديد التورط المحتمل للشركة في قضية مساس بالنزاهة، أو في حالة إدانتها عن هذه الأفعال، معرفة العقوبات المتخذة ضدها،
- من جهة أخرى، التحقق من وجود، وإذا كان ذلك ممكنا، تقييم جودة وفعالية آلياتها لمكافحة الفساد.

للمزيد من التفاصيل::

مديرية الشؤون القانونية هي تحت تصرفك لأي مسألة حول موضوع الاندماج-الشراء..

04 المواجهة

من أجل تسيير وضعيات الخطر هذه وضمان التصرف بسلوك مناسب لمواجهتها، تضع مجموعة رونو تحت تصرفك مجموعة من الأدوات لمساعدتك في اتخاذ أفضل قرار.

تسيير الإنذارات المهنية.

إنذار مهني

هناك آلية إنذار مهني يمكن الوصول إليها من كل المتعاونين، بمن فيهم المتعاونين الخارجيين والظرفيين، فضلا عن الموردين، لتمكينهم من جمع الإبلاغات. وهذه الآلية هي مكملة للقنوات الداخلية والمنتظمة ولتصعيد الإنذار، والمتمثلة في المسؤولين حسب السلم الهرمي، الموارد البشرية، ممثلي العمال، مديرية الأخلاقيات والامتثال، مديرية وقاية وحماية المجموعة وشبكة المنسقين الأخلاقيين والامتثال.

شروط الحصول على وضع مطلق الإنذار

من أجل الاستفادة من وضع مطلق الإنذار، ينبغي الوفاء بعدد من المعايير:

1. الإبلاغ عن حقائق مخالفة للقانون، ولميثاق الأخلاقيات ولهذه المدونة،
 2. التصرف بلا مصلحة، بمعنى عدم التصرف للانتقام أو لمقابل معين،
 3. التحلي بحسن النية، بمعنى الاعتقاد بصدق وشرعيا في حقيقة الوقائع المبلغ عنها،
 4. أن نكون على دراية شخصية بالمعلومة المبلغ عنها، بمعنى عدم نقل إشاعات أو "ضحيج الرواق".
- للمزيد من التوضيح، يمكنك الرجوع إلى إجراء

• حماية مطلق الإنذار

تضمن مجموعة رونو السرية التامة لهوية مطلق الإنذار، الشخص المستهدف من الإنذار والحقائق موضوع الإبلاغ.

تتم معالجة الإبلاغات بسرية تامة، مع مراعاة الالتزامات القانونية المنطبقة وأي إجراءات إدارية أو قضائية محتملة.

لا يمكن اتخاذ أي إجراء تأديبي أو تمييزي ضد المتعاونين الذين قاموا بإبلاغ، حتى وإن لم تثبت الحقائق، طالما يكونوا هؤلاء المتصرفين قد تصرفوا وفقا للمعايير المنصوص عليها سابقا.

غير أن سوء استعمال هذه الآلية يمكن أن يؤدي إلى عقوبات تأديبية قد تصل إلى حد دعاوى قضائية.

• كيف يمكن الوصول إلى الآلية؟

يمكن الوصول إلى آلية الإنذار المهني عبر شبكة الإنترنت الداخلية للمجموعة، فضاء "أخلاقيات مجموعة رونو" الباب "إنذار مهني" أو بشكل مباشر من بوابة "ديكلتيك".

للمزيد من التفاصيل:

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفك لأية أسئلة تتعلق بهذه الآلية. 

إجراء تسيير الإنذارات المهنية. 

عملية تقييم الغير

قبل الشروع، متابعة أو تجديد علاقة أعمال، يجب القيام بتحليل للمخاطر وفقا لإجراء TIM (عملية تسيير نزاهة الغير).

الغرض من هذا الإجراء هو تقييم نزاهة الغير (موردين، وكلاء بيع، زبائن، ...)، وتحديد أي مخاطر محتملة لفساد، غش أو مخالفات أخرى للأخلاقيات، فضلا عن المخاطر المرتبطة ببرامج العقوبات الدولية.

ينجز داخليا عملية تحليل أولي أو "التدقيق الإلزامي".

وإن تطلب الأمر، يتم إجراء تحليل تكميلي، منجز من مزودي خدمة خارجيين، دائما على أساس مصادر مفتوحة، من أجل تفصيل ودعم التقييم.

وفقا للمعلومات المحصل عليها، يمكن أن يتقرر عدم الشروع في العلاقات أو عدم تعليقها، أو متابعتها من خلال تنفيذ إجراءات وقائية مناسبة، شروط تعاقدية وقائية، طلب ضمانات، مراقبات معززة.

للمزيد من التفاصيل:

مديرية الأخلاقيات والامتثال هي تحت تصرفك لأية أسئلة تتعلق بهذه الآلية..

إجراء عملية تقييم الغير.

التكوين:

يمكن القيام بتكوين عبر الإنترنت أو حضوري يتعلق بأخلاقيات الأعمال (مكافحة الفساد، الأخلاقيات، تضارب المصالح، ...) لكل المتعاونين على شبكة الإنترنت المحلية للمجموعة في العنوان "أخلاقيات مجموعة رنو" أو في الباب "LEARNING@ALLIANCE"

متابعة برامج التكوين هذه هو إلزامي لبعض المناصب في المديريات، الفروع والبلدان.

فهي تسمح بالتعمق في فهم المواضيع المتطرق إليها في هذه المدونة خاصة من خلال عرض الوسائل المنفذة للكشف والوقاية من المخاطر المرتبطة بكل الوضعيات الموصوفة.

شبكة الإنترنت الداخلية

تضع المجموعة تحت تصرفكم على بوابة "ديكليك" في فضاء "أخلاقيات مجموعة رنو" مجموعة من الموارد المتعلقة بالأخلاقيات والامتثال والتي تشمل بالخصوص المراجع الأساسية (ميثاق الأخلاقيات، قانون أخلاقيات المهن، ...)، الإجراءات المشار إليها في هذه المدونة، الوصول إلى آلية الإنذار المهني، برامج التكوين، معجم وقائمة محينة لأعضاء شبكة الأخلاقيات والامتثال.

شبكة الأخلاقيات والامتثال

توجد لدى المؤسسة شبكة مهيكله مخصصة لتنشيط مواضيع الأخلاقيات والامتثال. أعضاء الشبكة هم متواجدين في البلدان، الفروع، الوظائف الشاملة والعلامات.

إذا رغبت في الحصول على رأي، مشورة أو الإبلاغ عن صعوبة في تطبيق هذه المدونة، يمكنك أن تطلب المساعدة في سرية تامة من أعضاء هذه الشبكة أو من مديريةية الأخلاقيات والامتثال.

يمكن الوصول إلى القائمة المحينة لأعضاء شبكة الأخلاقيات والامتثال عبر شبكة الإنترنت "أخلاقيات مجموعة رنو"، الباب "من نحن؟".

أشخاص الاتصال

لأي معلومات بخصوص هذه المدونة، ينبغي الاتصال بمدير المراجعة، المخاطر، الأخلاقيات والامتثال في العنوان التالي: Contact-éthique-compliance@renault.com

لا يمكن القيام بأي تعديل أو تحيين لهذه المدونة إلا بعد الحصول على موافقة مديريةية الأخلاقيات والامتثال.

ملحق

